



# Методика підготовки та оформлення публікацій.



# План заняття

- Методичні прийоми викладу наукового матеріалу.
- Індекссування роботи за УДК.
- Оформлення заявки на участь в конференції.

■ *Безсумнівна ознака  
справжньої науки –  
усвідомлення нікчемності  
того, що знаєш порівняно з  
тим, що визнаєш.*

■ *Л. Толстой.*

▪ **Науково-дослідна робота** є однією з найважливіших форм наукового процесу.

*Наукові лабораторії і гуртки, наукові товариства і конференції* – все це дає змогу вченому почати повноцінну наукову роботу, знайти однодумців, з якими можна порадитися і поділитися плодами своїх досліджень.

Написання рефератів, курсових, дипломних робіт неможливе без проведення певних, навіть найпростіших, досліджень.

- **Тези доповіді** (від гр. thesis – *положення, твердження*) –
- це опубліковані до початку наукової чи науково-практичної конференції, з'їзду, симпозіуму матеріали попереднього характеру, що містять виклад основних аспектів планованої наукової доповіді.
  
- Тези фіксують загальні параметри та основні результати наукової роботи автора, що плануються до розгляду на конференції. Завдяки добре складеним та попередньо опублікованим тезам автор має можливість попередньо ознайомити слухачів із результатами своєї наукової роботи, що сприяє налагодженню наукової дискусії під час доповіді.

- Не залежно від типу тез наукової доповіді, існує *два основних способи* їх написання. Тези можуть бути підготовлені:
  - 1) на основі змісту готової наукової роботи, наприклад, за матеріалами дипломної/курсової роботи;
  - 2) до складання змісту самої наукової роботи чи доповіді. Наприклад, науковець планує досліджувати питання перекладу фразеологізмів, проте ще не має власних наукових напрацювань за цією темою.

# Як писати тези?

- **Попередження:** тези на конференціях - це не план курсової роботи і не список основних положень. Тези – це маленька, але амбітна і самодостатня стаття!

## ТЕМА

# *Робота над тезами та доповіддю починається з вибору теми!*



**По-перше,** тема тез має відповідати тематиці конференції і містити щось нове. Краще не брати тему, на яку існує сотня досліджень.



▪ **По-друге,** тема має бути в міру вузькою.  
▪ **ВАЖЛИВО** не відходити від теми та дотримати логіки її розвитку.



# Назва

- **Не бійтеся конкретних і простих назв.**
- **Не варто намагатися використати у назві весь перший абзац своєї роботи.**
- **З гарної назви відразу зрозуміло, про що піде мова.**
- **Назва має відповідати змісту.**

## Структура роботи

Роботи без наукової новизни є **рефератами**. Тобто якщо ви просто перелічили, які бувають точки зору на якусь проблему в різних учених - це погано. Якщо вам вдалося якось їх **систематизувати, виділити закономірності, описати причини** - уже краще, є елемент самостійної роботи.

Якщо у роботі менше **10 000** знаків вступ не має перевищувати **1 абзацу!!!**

**Погане введення** - те, що займає **дві третини** усього тексту та містить загальні слова про перекладознавчу науку. Тобто, вступ має бути **чітким, конкретним і маленьким**. «Лірика» суперечить жанру наукової статті.

# Структура роботи

- **Текст роботи має бути чітко структурованим, положення - підкріплені прикладами, приклади - їх аналізом. Не зловживайте прикладами: на кожне положення досить 1-2.**



# Послідовність викладу тез доповіді



- ❖ **Актуальність проблеми;**
- ❖ **стан розробки проблеми;**
- ❖ **основна ідея;**
- ❖ **положення;**
- ❖ **висновки дослідження.**

**(Актуальність)** В умовах тяжіння до національного зближення переклад стає інструментом взаємодії двох мов та двох культур, що мають певні відмінності між собою, які в свою чергу обумовлюють необхідність виокремлення перекладацьких стратегій задля забезпечення адекватності перекладу. Наразі не існує чіткої відповіді на питання яка стратегія перекладу є ключовою у перекладі національно-забарвленої лексики, тому вважаємо за доцільне дослідити існуючі підходи науковців до перекладу діалектів з подальшим аналізом доцільності їх використання у перекладах творів М. Твена «Пригоди Тома Сойєра» та «Пригоди Гекльберрі Фінна».

**(Висновки)** Отже, нам вдалося виокремити такі основні перекладацькі стратегії: {.....}. При порівнянні кількості аномалій діалектного мовлення, переданого відповідно кожною із стратегій перекладу у аналізованих творах, отримали гістограму частотності використання вище окреслених стратегій, звівши їх до п'яти з подальшим коротким оглядом доцільності їх використання.



▪ **Висновок** має підсумувати висновки, зроблені на підставі аналізу прикладів. Або відповідати на запитання **«Чому це все важливо»**. Іноді говорять, що висновок - це вступ, написаний іншими словами та у минулому часі (тобто *«У нашій роботі ми розглянемо...» - «Таким чином, ми розглянули... довели... обґрунтували... проаналізували... і т.ін.»*). Але краще вже такий висновок, ніж ніякого. У висновку **не має бути нових положень або прикладів**: воно підбиває підсумок уже написаній роботі.



**Не потрібно писати  
назви розділів  
"Вступ" і "Висновок"  
у самому тексті: це  
не монографія, у  
роботі на 2 сторінки  
така структура не є  
доцільною!**

**ГОЛОВНЕ ПРАВИЛО** - чітко дотримуватися вимог оргкомітету.

**Наприклад, якщо оргкомітет просить вас оформити текст 12 шрифтом Times New Roman з полуторним інтервалом, то вони дійсно хочуть, щоб текст, присланий вами, був оформлений 12 шрифтом Times New Roman з полуторним інтервалом!**

**Оскільки експерти *готують потім макет*, і їм простіше відмовити неправильно оформленим тезам, ніж займатися їх переоформленням.**

**Тези, оформлені за правилами, - це не тільки вимоги гарного тону. Це перший показник того, що починаючий дослідник *уміє читати та правильно осмислювати інформацію.***



**Текст має бути написаний грамотно, без орфографічних, пунктуаційних і стилістичних помилок.**

**Прописна істина: у всіх цитат має бути зазначене джерело.**

**!!! Текст, процитований без лапок і посилань, є украденим текстом. Тобто це плагіат.**

**Вікіпедія не є науковим джерелом! Це означає, що посилатися на неї як на наукове джерело не можна.**

## **ПОСИЛАННЯ**

**Якщо об'єм тез - 2 сторінки, то бібліографія не повинна займати навіть половину сторінки.**

**Якщо ви захочете перерахувати всі роботи, написані по вашій темі, місця на власну роботу у вас не залишаться.**

**Тому обмежтеся *1-2 найважливішими*. У принципі, у тезах на 2 сторінки бібліографія не має перевищувати *5 пунктів*.**

***Вихідні відомості***- це "паспортні дані" видання, які дозволяють ідентифікувати його у потоці документів й полегшують його розміщення та читацький пошук.

Іншими словами, ці коди слугують для того, щоб знайти певну книгу серед великої кількості інших. При цьому УДК і ББК - це лише бібліотечні коди, а ISBN - це ще й гарантія того, що книгу було видано офіційно. Всі ці коди й авторський знак входять до видавничого пакету.

***Видавничий пакет*** - це комплект бібліографічних індексів, що присвоюються книзі. Вони потрібні для реєстрації та відображення видання в каталогах бібліотек, книгарень, державних органів.

Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах. № 34, Київ, 2016

**УДК 378.6:009(082)**

**ББК Ч448.0я54**

**ISSN 2413-3094**

**ISBN 966-7773-70-1**

**Г945 Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах:**  
зб. наук. праць. – К.: Університет «Україна», 2016. – Вип. 34. – 267 с.

**Збірник входить до переліку фахових видань (філологічні науки), затверджених ВАК України (Постанова Президії ВАК України від 21.12.2015 року, протокол № 1328).**

Рекомендовано до друку на засіданні Вченої ради Національного авіаційного університету (протокол № 10 від «30» листопада 2016 р.).

**Шифр зберігання складається з класифікаційних індексів:**

**Відповідно до  
Державного  
стандарту  
України (ДСТУ  
4861:2007  
"Інформація та  
документація.  
Видання. Вихідні  
відомості")  
вихідні відомості  
кожного видання  
повинні містити  
шифр зберігання  
видання.**

***Універсальна десятикова  
класифікація (УДК)***



***Бібліотечно-бібліографічна  
класифікація (ББК)***



***авторський знак***



**Індекси УДК і ББК** визначають за темою (змістом) видання. Їхнє основне завдання — максимально точно відобразити зміст видання та забезпечити в подальшому його швидкий та легкий пошук не лише в Україні, а й у світі (але лише за умови, що індекс визначено правильно).

**Авторський знак** — це умовне позначення прізвища автора або першого слова заголовка видання (залежно від відомостей, розміщених на титульному аркуші). Авторський знак складається з однієї літери та двох цифр. Літера — перша з імені автора чи заголовка. Дві цифри визначаються залежно від послідовності декількох перших літер прізвища чи заголовка видання.

Від авторського знака слід відрізнити знак авторського права (див. Копірайт (с)). !!!

**УДК - універсальна десятична класифікація. Це система класифікації інформації, яка широко використовується у всьому світі (англійська назва - UDC, Universal Decimal Classification). Вона служить для систематизації творів літератури, науки і мистецтва, періодичної преси, документів.**

**Для отримання класифікаційних індексів УДК та ББК на документ (стаття, тези доповіді та ін.) студенти можуть звертатись у відділ комплектування та наукової обробки документів бібліотеки.**

**Обов'язково мати з собою:**

- ❖ Назву тез/статті;**
- ❖ розширену анотацію;**
- ❖ ключові слова;**
- ❖ прізвище та ініціали автора;**
- ❖ Назву кафедри.**



# Алгоритм практичного індексування за УДК



# Universal Decimal Classification

57 languages

Ukrainian (Українська)

summary

НАЗАД ЗНАКИ ВИЗНАЧНИКИ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

АНОТАЦІЯ ІНСТРУКЦІЯ АПП ЕКСПОРТ ВІДПОВІДНІСТЬ ПЕРЕКЛАДИ

Розгорнути все | Згорнути все

8 МОВА. МОВОЗНАВСТВО. ХУДОЖНЯ ЛІТЕРАТУРА. ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

⊕ 80 Загальні питання лінгвістики та літератури. Філологія

⊕ 81 Лінгвістика. Мовознавство. Мови

⊕ 82 Художня література. Літературознавство

Примітка: До цього розділу належать: вступ до мовознавства загалом, монографії тощо, а також документи з різних проблем мовознавства

81'2 Теорія знаків. Теорія перекладу. Стандартизація мови. Вживання мови. Географічна лінгвістика

81'22 Загальна теорія знаків у мовознавстві. Семіологія. Семіотика  
⇒ [003](#) Системи письма і писемності

81'23 Психолінгвістика. Психологія мови

81'24 Практичне володіння мовою  
В тому числі: Монолінгвізм (одномовність). Білінгвізм (двомовність)

81'25 Теорія перекладу

**УДК 81'25 81`28 (045)**

*Теорія перекладу*

*Діалект*

*Стаття*

**(043.2)**

**Тези**

## Форма заявки на участь у конференції:

Прізвище	
ім'я	
по батькові	
Домашня адреса, індекс	
Номер телефону	
E-mail:	
Організація	
телефон, факс (з кодом міста)	
Науковий ступінь	
вчене звання	
посада	